



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1996/446  
18 June 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИТАЛИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 18 ИЮНЯ 1996 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь настоящим препроводить выводы Председателя Конференции Совета по выполнению Мирного соглашения, которая проходила во Флоренции 13-14 июня 1996 года.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Ф. Паоло ФУЛЬЧИ  
Посол и  
Постоянный представитель

Приложение

Подготовленное Председателем резюме выводов Конференции Совета  
по выполнению Мирного соглашения, Флоренция,  
13-14 июня 1996 года

На заседании Совета по выполнению Мирного соглашения во Флоренции 13-14 июня 1996 года присутствовала – впервые на уровне международной конференции – полная делегация Боснии и Герцеговины, что является отражением прогресса, достигнутого со времени проведения предыдущего заседания в декабре 1995 года.

Совет по выполнению Мирного соглашения пришел к следующим выводам:

- Он провел обзор значительного прогресса, достигнутого в течение первых шести месяцев выполнения Соглашения. В течение всего этого периода повседневная жизнь подавляющего большинства населения Боснии и Герцеговины улучшалась все более быстрыми темпами. Это достижение, не получившее должного признания, обеспечено в значительной степени благодаря напряженным усилиям, предпринимаемым международными органами (многонациональными Силами по выполнению Соглашения (СВС), Европейским союзом (ЕС), Организацией Объединенных Наций, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), международными финансовыми учреждениями и другими организациями) и Высоким представителем г-ном Карлом Бильдтом, которому Совет выражает свою признательность и о своей полной поддержке которого он вновь заявляет. Совет отметил, что:
  - страна живет в мире, противостоящие силы разъединены и основа для обеспечения безопасных условий создана;
  - подписанные в Вене и Флоренции соглашения о контроле над вооружениями явились важным вкладом в обеспечение транспарентности военных запасов, контроля над тяжелыми вооружениями, а также в укрепление доверия и обеспечение долгосрочной стабильности в регионе;
  - через комиссии, созданные в соответствии с Мирным соглашением, Высокий представитель содействовал диалогу между сторонами;
  - стороны пришли к соглашению в отношении правил и положений, касающихся проведения выборов (включая выборы в Мостаре 30 июня), и в обоих образованиях началось становление многопартийной политической системы;
  - происходит постепенное укрепление Федерации;
  - международное сообщество обязалось предоставить значительные средства для первого года восстановления, и выделение этих средств уже началось;
  - идет широкомасштабное восстановление на местном уровне.
- В то же самое время Совет подчеркнул, что стороны продолжают создавать препятствия на пути сотрудничества друг с другом, с международным сообществом, а

также на пути создания единой, демократической и плюралистической Боснии и Герцеговины.

- Эта ситуация усугубляется из-за страха и недоверия и сохраняющейся тенденции к разделению. Это препятствует свободе передвижения рядовых граждан, особенно через линию разграничения между образованиями. Достигнутый до настоящего времени прогресс не является необратимым. Сохраняются существенные проблемы.
- В связи с этим члены Совета по выполнению Мирного соглашения разъяснили сторонам, что необходимо основательно пересмотреть подобную негативную позицию. В области прав человека необходимо незамедлительно предпринять реальные усилия для соблюдения международных норм.
- Совет разъяснил руководству Республики Сербской, что продолжающееся пребывание г-на Караджича в структурах государственной власти является неприемлемым. В соответствии с положениями Мирного соглашения он должен уйти с политической сцены.
- Требование о сотрудничестве с Международным трибуналом по бывшей Югославии, которое по-прежнему в значительной степени не выполняется, является обязательным в соответствии с нормами международного права, и Совет решительно поддержал требование председателя Международного трибунала о том, чтобы все стороны Соглашения скорейшим образом выполнили большинство своих обязательств в отношении предоставления в распоряжение Трибунала военных преступников.
- Стороны и члены Совета по выполнению Мирного соглашения выделили в качестве залога успеха выполнение мер, предусмотренных в полном тексте выводов Конференции. Они подчеркнули следующее:

### Выборы

- В соответствии с Мирным соглашением стороны согласились с тем, что выборы должны заложить основу для постепенной реализации демократических целей на всей территории Боснии и Герцеговины. Выборы являются основой для создания всех институтов страны, которые являются необходимым элементом обращения вспять тенденции к разделению и обеспечения будущего страны. Соответственно Совет придает огромное значение тому, чтобы выборы были проведены в сроки, предусмотренные в Мирном соглашении.
- Совет заявил о своей решительной поддержке намерения ОБСЕ обеспечить под своим контролем и с помощью СВС наличие благоприятных условий для проведения выборов в установленные сроки. Члены Совета не согласились с тем, что отсрочка выборов была бы полезной, а их проведение было бы чревато негативными последствиями для процесса формирования государственных институтов. Совет отметил, что проведение свободных и справедливых выборов привело бы к прекращению действия санкций.
- С учетом заявления, сделанного руководителем Миссии ОБСЕ в Боснии и Герцеговине, Совет рекомендовал Действующему председателю ОБСЕ г-ну Готти, чтобы выборы были проведены 14 сентября в соответствии с предусмотренными в Мирном соглашении сроками. Г-н Готти заявил о своем намерении созвать Постоянный совет

ОБСЕ до конца месяца, чтобы обсудить данный вопрос, прежде чем принимать решение о подтверждении наличия необходимых условий.

- В соответствии с демократическими нормами и с учетом согласованных мер, объявленных в Женеве 2 июня, Совет призвал стороны разрешить оппозиционным партиям доступ к государственным средствам массовой информации, предоставить необходимые лицензии независимым средствам массовой информации и воздерживаться от негативной пропаганды, закрепляющей разделение страны.
- Совет согласился с настоятельной необходимостью приступить к подготовительной работе по формированию важнейших институтов - Президиума, Совета министров, палат представителей и Центрального банка - и призвал стороны сотрудничать в этом с Высоким представителем.

#### Беженцы и перемещенные лица

- Совет напомнил сторонам о том, что они сами настаивали на включении в Мирное соглашение положения о праве на возвращение в свои дома беженцев, находящихся за границей, и перемещенных лиц. С учетом этого Совет предупредил их о том, что недопустимо продолжать создавать препятствия на пути тех, кто хотел бы вернуться, и угрожать тем, кто пытается посетить свои дома.
- Члены Совета согласились с тем, что право беженцев на временную защиту не должно отменяться до тех пор, пока в нем действительно сохраняется необходимость, однако они ожидают, что беженцы вернуться домой, как только это станет возможным, с тем чтобы внести свой столь необходимый вклад в восстановление своей страны. Для ускорения темпов возвращения беженцев местные власти в Боснии и Герцеговине должны принять меры к тому, чтобы те чувствовали себя в безопасности и были встречены гостеприимно, и следует подумать над тем, как можно было бы стимулировать этот процесс.

#### Права человека

- Совет выразил сожаление в связи с сообщениями о продолжающихся и частых нарушениях прав человека на всей территории Боснии и Герцеговины.
- В частности, такая политика, как сохраняющееся нежелание выяснить судьбу пропавших без вести и арест и содержание под стражей без предъявления обвинения лиц, пересекающих линию разграничения между образованиями, противоречит международным нормам, подрывает доверие и ограничивает свободу передвижения, и с такой политикой следует немедленно покончить. Все стороны должны принять и выполнять законы об амнистии, отвечающие требованиям международного сообщества.

#### Брчко

- Совет приветствовал тот факт, что как Федерация, так и Республика Сербская назначили арбитров. Они просили арбитров достичь договоренности по поводу третьего арбитра в ближайшее по возможности время. Совет отметил то большое значение, которое он придает необходимости завершения их работы задолго до установленного срока - 14 декабря, и призвал их приступить к ней как можно быстрее.

### Экономическое восстановление

- Совет указал на основополагающее значение активной программы экономического восстановления. Члены Совета привлекли внимание к значительным усилиям международного сообщества, которое объявило о взносах на сумму 1,8 млрд. долл. США для покрытия потребностей первого года в рамках Программы первоочередного восстановления.
- Совет настоятельно призвал все органы власти Боснии и Герцеговины выработать политику и принять административные практические меры, которые ускорили бы восстановительную работу международных учреждений и правительств стран-доноров. Внимание должно уделяться первоочередным потребностям населения.
- Восстановление будет являться среднесрочным процессом. Члены Совета обязались обеспечить должное сотрудничество со стороны доноров с учетом Программы первоочередного восстановления и ускорить, насколько это возможно, выделение средств.

### Обусловленность

- Совет отметил, что международное сообщество приложило огромные усилия в интересах обеспечения будущего Боснии и Герцеговины и что оно намерено продолжать заниматься этим вопросом. Помощь будет предоставляться обоим образованиям с учетом их потребностей и на справедливой основе, но не без условий. Совет намерен продолжать нынешнюю политику прекращения экономической помощи в случае несоблюдения или нарушения обязательств. В предстоящий период особое внимание будет уделяться улучшению положения в области прав человека.

### Санкции

- Совет рассматривает санкции в качестве одной из мер, к которым следует прибегать лишь в том случае, если другие способы реализации основных целей Мирного соглашения не дали результатов. В настоящее время говорить о таком положении не приходится. Совет согласился с тем, что тем не менее санкции могут быть вновь введены, если, по мнению Высокого представителя или командующего СВС, в их соответствующих сферах ведения сложились обстоятельства, которые делают это неизбежным, и любой из них соответствующим образом информирует Совет Безопасности Организации Объединенных Наций. В любом случае Совет Безопасности может принять решение в отношении санкций.

### Следующее заседание

- Совет решил провести заседание до конца 1996 года, а вопрос о месте и дате проведения будет решен позднее.

### Выводы Председателя Конференции Совета по выполнению Мирного соглашения, состоявшейся во Флоренции 13-14 июня 1996 года

1. Совет по выполнению Мирного соглашения (СВМС) во Флоренции 13 и 14 июня 1996 года под председательством министра иностранных дел Италии Ламберто Дини провел среднесрочный

обзор хода осуществления Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине в соответствии с решением, принятым на его заседании, состоявшемся в Лондоне 8–9 декабря 1995 года. Босния и Герцеговина была представлена правительством Боснии и Герцеговины и правительствами двух образований – Федерации Боснии и Герцеговины и Республики Сербской. Присутствовали также министры иностранных дел Союзной Республики Югославии и Республики Хорватии. Совет постановил провести еще одно заседание до конца года в присутствии вновь избранного президиума Боснии и Герцеговины. Выводы Председателя отражают основную направленность совещания и сводятся к следующему:

2. Совет заслушал доклады Высокого представителя г-на Карла Бильдта, заместителя Генерального секретаря Организации Североатлантического договора (НАТО), военных командиров, Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и глав других международных учреждений, принимающих непосредственное участие в выполнении Мирного соглашения. Члены Совета выражают свою признательность за напряженную работу в сложных условиях всех участвующих в выполнении Мирного соглашения и с особой признательностью отмечают энергичную деятельность Высокого представителя и его персонала по реализации задачи в области общего контроля и координации. Они вновь заявляют о их решительной поддержке.

3. Совет отмечает, что в предстоящий период осуществление гражданских аспектов будет охватывать широкий спектр задач, в реализации которых Высокому представителю будет предложено играть центральную роль. Совет предоставит в его распоряжение необходимые ресурсы. Стороны должны осуществлять тесное сотрудничество с ним. Совет и представители сторон подтверждают свою решимость обеспечить создание единой, стабильной, демократической и процветающей страны. Они отмечают, что за время после их предыдущего заседания был достигнут реальный прогресс в достижении этих целей, но многое еще предстоит сделать.

4. В результате мирного процесса в настоящее время в Боснии и Герцеговине отмечается наиболее продолжительный непрерывный период мира с момента начала конфликта в стране в апреле 1992 года. Противоборствующие силы в настоящее время разъединены и началась демобилизация. Функционируют органы, предусмотренные имплементационными приложениями к Рамочному соглашению по Боснии и Герцеговине, а именно Совместная временная комиссия, Совместная гражданская комиссия и Совместная военная комиссия. Оживляется экономическая деятельность, и происходит постепенное возвращение к нормальной жизни. Это – реальные достижения, и заложена основа для существенного прогресса. Однако Совет считает, что оживление и нормализация происходят недостаточно быстрыми темпами. Для обеспечения успеха необходимо ускорить реализацию текущих задач, включая возвращение беженцев и перемещенных лиц, проведение свободных и справедливых выборов, активизацию экономической деятельности и функционирование новых политических институтов страны.

5. Стороны в целом соблюдают свои обязательства в военной области, но в гражданской сфере имеются серьезные недостатки, наиболее важные из которых приведены ниже. По-прежнему отсутствует и нуждается в укреплении атмосфера добровольного сотрудничества сторон между собой и с международным сообществом, что является крайне необходимым для преодоления последствий войны. Сохраняются чувство страха и сепаратистские настроения. Эти факторы не дают возможности обычным людям проявить доверие и, воспользовавшись условиями безопасности, свободно и мирно объединиться. Это также препятствует усилиям международного сообщества по оказанию помощи народу Боснии и Герцеговины, который является подлинной жертвой. Крайне необходимо улучшить создавшееся положение.

6. Совет по выполнению Мирного соглашения рассматривает Мирное соглашение и вытекающие из него обязательства в качестве единого целого. Не может быть никаких исключений, частичного

выполнения или соблюдения лишь при определенных условиях. Совет четко заявляет о том, что получение сторонами политических и экономических выгод и выполнение ими обязательств по Мирному соглашению взаимосвязаны. В том, что касается санкций, Совет отмечает, что в случае возникновения вынуждающих пойти на это обстоятельств они будут восстановлены в соответствии с резолюцией 1022 (1996) Совета Безопасности. Высокий представитель и командующий СВС будут контролировать ситуацию в своих соответствующих сферах ведения и в случае необходимости информировать Совет Безопасности. В любом случае Совет Безопасности может принять решение в отношении санкций.

7. Совет считает, что крайне необходимо строго придерживаться сроков выполнения, предусмотренных в Мирном соглашении. Он не допустит тактики проволочек, которая ставит под угрозу его главные цели, подрывает доверие и приверженность ему. Он хотел бы обеспечить как можно большую определенность перспективного планирования, с тем чтобы все заинтересованные стороны знали, что и когда от них ожидается.

8. Выборы являются поворотным пунктом для Боснии и Герцеговины и открывают путь к созданию демократических институтов. Совет призывает лидеров страны провести избирательную кампанию в конструктивном духе, воздерживаясь от проявлений национализма и этнической обособленности. Необходимо создать обстановку, которая позволила бы провести их в срок и в должных условиях. Лишь в этом случае удастся соблюсти сроки создания новых институтов Боснии и Герцеговины, предусмотренные в Мирном соглашении. Проведение свободных и справедливых выборов также обеспечит снятие санкций.

#### Восстановление мира

9. Совет провел обзор достигнутого к настоящему моменту прогресса в осуществлении военных аспектов Мирного соглашения. Он отмечает достижение важных целей. Стороны:

- соблюдают положения Соглашения о прекращении военных действий;
- полностью отвели силы из согласованной зоны разъединения (ЗР) и отводят их в казармы и районы размещения;
- достигли прогресса в корректировке линии разграничения между образованиями (ЛРМО);
- сотрудничают с многонациональными Силами по выполнению Соглашения (СВС) в передислокации сил и тяжелого оружия в места размещения или их демобилизации;
- соблюдают положения Мирного соглашения о выводе иностранных сил из Боснии и Герцеговины;
- в целом содействуют устранению физических препятствий на пути свободы передвижения, особенно контрольно-пропускных пунктов.

10. Совет отмечает, что эти достижения создают основу для прочного мира и стабильности в Боснии и Герцеговине. Они призывают стороны сделать такое положение необратимым путем:

- оказания полного содействия СВС и ОБСЕ в выполнении ими своих обязательств по приложениям к Мирному соглашению, касающимся военных аспектов;

- завершения демаркации ЛРМО;
- полного вывода иностранных сил с территории Боснии и Герцеговины;
- облегчения инспекции запасов военной техники в рамках субрегиональных мер по контролю над вооружениями;
- сотрудничества с СВС в деле отвода своих сил и тяжелого оружия в места размещения;
- разминирования и снятия мин в сотрудничестве с Центром по разминированию. Разминирование будет текущей задачей в обозримом будущем.

#### Возвращение населения Боснии и Герцеговины

11. Право на возвращение домой людей, которые либо были перемещены, либо покинули страну, является одним из основополагающих принципов Мирного соглашения, который не подлежит ограничению.

12. Совет заслушал доклады Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, который также представил письменный доклад, и Европейского комиссара по гуманитарным вопросам, отвечающего за Управление по гуманитарным вопросам Европейского сообщества (УГВЕС). Совет благодарит Организацию Объединенных Наций за ее эффективный вклад. Он одобряет планы Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в качестве прочной основы для репатриации и реинтеграции беженцев. Он выражает сожаление в связи с тем, что установленные УВКБ условия для отмены права на временную защиту, в частности обеспечение свободы передвижения без страха или угроз пока не выполнены сторонами, и настоятельно призывает их сделать это. Он отмечает, что до настоящего времени лишь немногие перемещенные лица или беженцы вернулись домой или смогли посетить свои дома.

13. Создание условий для свободного и безопасного возвращения, позволяющее отменить право на временную защиту, стало неотложным вопросом, сказывающимся на будущей политической и экономической жизнеспособности страны. Совет приветствует планы, выработанные с этой целью УВКБ, Международной организацией по вопросам миграции (МОМ) и Специальными международными полицейскими силами (СМПС) при содействии СВС. Он призывает стороны к сотрудничеству и предлагает им приветствовать репатриантов. Он приветствует двусторонние и многосторонние мероприятия принимающих стран и стран транзита, направленные на создание благоприятных условий и установление тесного сотрудничества в вопросе возвращения беженцев. В то же время Совет вновь заявляет об обязательстве государств по международному праву принимать обратно своих собственных граждан. Необходимо принять срочные меры по следующим вопросам:

- восстановление жилья и другой базовой инфраструктуры в максимально возможной координации с оказанием помощи для восстановления экономики;
- устранение правовых и административных препятствий на пути возвращения беженцев и перемещенных лиц;
- содействие сторон в соответствии с руководящими принципами УВКБ посещению беженцами и перемещенными лицами своих мест проживания (посещение для оценки условий);



- содействие сторон в организации УВКБ автобусных перевозок через ЛРМО.

14. Совет просит правительства поддержать УВКБ путем:

- предоставления подробных данных о беженцах и пользующихся временной защитой лицах, проживающих в их стране;
- облегчения проезда беженцев в Боснию и Герцеговину и из нее и транзитных поездок благодаря принятию мер, аналогичных тем, которые уже были согласованы рядом правительств в Бонне 29 мая;
- срочного распространения среди беженцев информации о процедурах репатриации (особенно информационных докладов УВКБ о репатриации) и обеспечения максимально возможной простоты и эффективности таких процедур;
- заверения беженцев в том, что участие в выборах никоим образом не скажется на их нынешнем статусе;
- внесения вклада в соответствии с призывом Организации Объединенных Наций об оказании гуманитарной помощи, в частности на цели чрезвычайной жилищной программы для предоставления строительных материалов лицам, ремонтирующим дома.

15. Совет призывает:

- Комиссию по имущественным претензиям беженцев и перемещенных лиц, созданную в настоящее время в Сараево, при содействии Международной организации по вопросам миграции (МОМ) в срочном порядке приступить к реализации своей задачи по регистрации, с тем чтобы заверить владельцев в том, что их права будут соблюдены;
- местные власти сотрудничать с Комиссией;
- стороны отменить или внести надлежащие поправки в имущественное законодательство, которое противоречит закрепленному в Мирном соглашении праву на возвращение и на свою собственность.

### Сараево

16. Совет подчеркивает значение Сараево как столицы Боснии и Герцеговины и важность сохранения его многокультурного и многоэтнического наследия. Совет выражает глубокое сожаление в связи с отъездом из Сараево большинства проживавших там в течение длительного времени сербов и с глубокой обеспокоенностью отмечает сообщения о продолжающихся запугиваниях и угрозах. Он приветствует достигнутую недавно в рамках Совместной гражданской комиссии для Сараево (СГКС) договоренность о предоставлении желающим возможности вернуться и требует осуществить к 1 июля согласованные меры по обеспечению прав собственности, свободы доступа и сохранения системы образования и участия в общественной жизни. Совет приветствует включение местного сербского населения в муниципальный совет Илиджы и призывает к принятию аналогичных мер в других муниципалитетах.

17. Совет подчеркивает значение проводимой СГКС работы по восстановлению города, которая будет содействовать возвращению покинувших город лиц, и выражает удовлетворение в связи с

усилиями, предпринятыми в последнее время местными властями и международным сообществом. Многие еще предстоит сделать. Он призывает к скорейшему достижению соглашения в отношении административного статуса Сараево в такой форме, которая позволит проживающим там людям считать себя жителями Сараево, и призывает как можно скорее открыть аэропорт Сараево для гражданского воздушного транспорта, что станет крупным шагом на пути к восстановлению нормальной жизни и коммерческой деятельности.

#### Проведение выборов

18. Демократические выборы являются основой создания репрезентативных институтов в Боснии и Герцеговине.

19. Совет заслушал доклады действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), руководителя Миссии ОБСЕ в Боснии и Герцеговине, председателя Временной избирательной комиссии (ВИК) и Высокого представителя. Он выражает признательность руководителю Миссии ОБСЕ и работающим под его началом сотрудникам, а также Высокому представителю за те огромные усилия, которые они уже приложили и продолжают прилагать, решая сложную задачу, связанную с наблюдением за избирательным процессом. Учитывая заявление руководителя Миссии ОБСЕ, которое он с удовлетворением принял к сведению, Совет рекомендует действующему Председателю ОБСЕ провести выборы 14 сентября согласно графику, предусмотренному в Мирном соглашении.

20. Совет обсудил с действующим Председателем ОБСЕ вопрос о том, в какой степени соблюдаются критерии, касающиеся демократизации. Он согласен с тем, что в этой области достигнут значительный прогресс, однако ожидает и постарается ко дню выборов добиться дальнейшего улучшения положения в плане обеспечения свободы передвижения между образованиями и на их территории и свободы выражения мнения. Поэтому Совет согласился с тем, что действующему Председателю ОБСЕ во взаимодействии с Высоким представителем следует пристально следить за развитием ситуации, с тем чтобы быть готовым вынести свое решение относительно подтверждения после обсуждения этого вопроса в Постоянном совете ОБСЕ.

21. Совет целиком и полностью одобряет правила и положения о выборах, принятые Временной избирательной комиссией.

22. Что касается свободы выражения мнения, то Совет особо отмечает исключительно важную роль средств массовой информации. Беспрепятственная деятельность журналистов во всех районах Боснии и Герцеговины будет иметь исключительно важное значение для выборов. Совет обращается к сторонам с просьбой осуществить в полном объеме согласованные меры, объявленные в Женеве 2 июня, и в частности:

- обращает внимание на соответствующие правила и положения в отношении средств массовой информации, принятые Временной избирательной комиссией;
- настоятельно призывает стороны гарантировать кандидатам и политическим партиям равный доступ к государственным средствам массовой информации;
- призывает членов международного сообщества, которые еще не сделали этого, оказать финансовую поддержку в целях развития средств массовой информации;
- приветствует создание новой, независимой сети радиовещания в Боснии и Герцеговине;

- одобряет предложение о создании сети независимых телевизионных станций;
- призывает стороны выделить частоты и предоставить лицензии, необходимые для обеспечения незамедлительного создания этой сети.

23. С тем чтобы содействовать проведению свободных и справедливых выборов, Совет призывает политические партии и кандидатов:

- всецело участвовать в процессе, руководствуясь правилами и положениями, принятыми ВИК;
- проводить кампанию в конструктивном духе, воздерживаясь от враждебной и недоброжелательной пропаганды;
- способствовать обеспечению массовой явки на избирательные участки.

Он осуждает разговоры о бойкоте, который породил бы серьезные сомнения по поводу искренности обещаний сторон, касающихся будущего их собственной страны.

24. Члены Совета обязуются поддержать меры, принимаемые ОБСЕ, с помощью СВС, с целью обеспечить наблюдение за выборами, в частности путем предоставления необходимых наблюдателей. Совет подчеркивает настоятельную необходимость того, чтобы правительства завершили осуществление практических мероприятий по обеспечению того, чтобы всем беженцам была предоставлена возможность реализовать свое право голоса. Это необходимо сделать безотлагательно, с тем чтобы регистрацию беженцев можно было начать не позднее 20 июня. Совет, напоминая о том, что за финансирование местных избирательных комиссий несут ответственность Федерация и Республика Сербская, в то же время поддерживает призыв о предоставлении международным сообществом чрезвычайной финансовой помощи, которая позволила бы этим комиссиям быстро и эффективно выполнить поставленные перед ними задачи. Совет отмечает предложение Франции рассмотреть вопрос о двухлетнем стабилизационном периоде и просит Руководящий совет изучить его.

#### Федерация

25. Совет подчеркивает важную роль Федерации в Боснии и Герцеговине. Ее укрепление жизненно важно для обеспечения стабильности.

26. Совет отмечает, что выборы в Мостаре будут проведены 30 июня на основе, согласованной Администратором Европейского союза с властями этого города. Совет отмечает также возможность расширения присутствия Европейского союза, если итоги выборов обеспечат удовлетворительную основу для этого, и последующей интеграции города в имплементационные структуры Мирного соглашения. Он приветствует соглашение от 25 мая и подчеркивает необходимость его полного соблюдения сторонами.

#### Претворение в жизнь Конституции

27. Создание и начало функционирования новых институтов в Боснии и Герцеговине после проведения выборов составляют кульминационный момент реализации Мирного соглашения. В самом деле, они знаменуют собой рождение страны в условиях демократии. Без них будет очень трудно добиться долгосрочной стабильности в Боснии и Герцеговине. Таким образом, стадия выполнения Соглашения, начинающаяся в сентябре и охватывающая период до декабря и

последующий период, будет иметь исключительно важное значение. Активную подготовку необходимо начать уже сейчас.

28. Высокий представитель кратко информировал Совет о том сложном политическом и конституционном процессе, который необходимо будет осуществить после проведения выборов в целях обеспечения создания институтов законодательной и исполнительной власти в обоих образованиях и в Боснии и Герцеговине в целом. Совет поблагодарил его за работу, выполненную им в качестве председателя Совместной временной комиссии, и пообещал оказывать ему полную поддержку в его дальнейших усилиях в этой области. Он приветствует тот факт, что в существующие конституции Федерации и Республики Сербской вносятся поправки, направленные на то, чтобы привести их в соответствие с конституцией Боснии и Герцеговины. Высокого представителя просят проанализировать эти поправки, а от сторон ожидают, что они внесут дополнительные изменения, которые могут оказаться необходимыми.

29. Совет призывает стороны обеспечить условия для скорейшего начала функционирования предусмотренных институтов сразу же после проведения выборов. Совет согласен с тем, что проведением необходимой подготовительной работы займется Совместная временная комиссия, и просит стороны тесно сотрудничать с Высоким представителем в целях обеспечения скорейшего создания этих институтов. Сторонам, в частности, предстоит созвать Президиум Боснии и Герцеговины, выбрать делегатов в Палату народов Боснии и Герцеговины, созвать Парламентскую ассамблею Боснии и Герцеговины и принять внутренний регламент. Поскольку Президиум является ключевым институтом, который избирается непосредственно народами Боснии и Герцеговины и который уполномочен представлять Боснию и Герцеговину на международной арене, Совет обращает внимание на исключительную важность того, чтобы стороны созвали Президиум не позднее чем через пять дней после объявления результатов выборов членов Президиума, а также назначения в то же время его Председателя.

#### Права человека и гуманитарные вопросы

30. Торжество права и уважение прав человека в Боснии и Герцеговине являются необходимыми предпосылками обеспечения прочного мира и примирения и условиями продолжения оказания международным сообществом поддержки в целях восстановления. Готовность сторон выполнять свои обязательства по Мирному соглашению, включая обеспечение самого высокого уровня прав человека, и готовность международного сообщества предоставлять финансовые средства на цели развития гражданского общества и экономического восстановления взаимосвязаны.

31. Совету был представлен доклад о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, подготовленный Управлением Высокого представителя. Он заслушал заявления Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, председателя Международного трибунала по бывшей Югославии и руководителей других соответствующих учреждений.

32. Совет обсудил положение в области прав человека в Боснии и Герцеговине. Хотя с момента подписания Мирного соглашения достигнут определенный прогресс, стороны пока не предприняли соответствующих шагов в целях обеспечения защиты и уважения прав и свобод, предусмотренных в Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и протоколах к ней, которые они обязались выполнять. Совет беспокоит то, что стороны до сих пор не предприняли очередных шагов, существенно важных для содействия мирному процессу и примирению, включая принятие законов об амнистии, соответствующих международным стандартам, приведение законодательства, касающегося собственности, в соответствие с правом на возвращение, а также

обеспечение свободы передвижения. Они должны безотлагательно осуществить шаги в этом направлении.

33. Совет приветствует создание Комиссии по правам человека, которая, согласно Мирному соглашению, состоит из Палаты по правам человека и Канцелярии Омбудсмана по правам человека. Совет высоко оценивает проделанную Омбудсменом работу по обработке жалоб и настоятельно призывает Палату по правам человека начать рассмотрение дел.

34. Совет выражает особую озабоченность по поводу сообщений о том, что власти обоих образований способствовали усилению этнической розни как непосредственным образом – совершая, провоцируя и санкционируя нарушения прав человека, так и опосредованно – проявляя бездействие по отношению к случаям притеснения и запугивания. С тем чтобы обратить вспять тенденцию к этническому разьединению, сторонам необходимо предпринять активные усилия по созданию условий, способствующих возвращению беженцев и перемещенных лиц в свои дома, и обеспечить уязвимым группам населения, включая лиц, придерживающихся иных политических взглядов, возможность вернуться и жить в условиях безопасности. Духовные лидеры всех конфессий должны использовать свое влияние с целью способствовать формированию гражданского общества. Совет призывает стороны тесно сотрудничать с СМПС и, в частности, обращается с призывом к политическому руководству сократить чрезмерно большие полицейские силы и организовать, опираясь на поддержку и рекомендации СМПС, учебные и подготовительные курсы в целях обеспечения того, чтобы действия полиции осуществлялись в соответствии с международными нормами в области прав человека.

35. Совет высоко оценивает работу структур, занимающихся вопросами осуществления прав человека, особенно ОБСЕ, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Международного комитета Красного Креста (МККК), СМПС и Миссии по наблюдению Европейского сообщества, и выступает в поддержку их дальнейшего сотрудничества с Управлением Высокого представителя через Координационный центр по правам человека. Он призывает стороны сотрудничать с этими учреждениями. Проанализировав их работу, Совет определил, что необходимо принятие срочных мер по следующим направлениям:

- пресечение практики ареста людей и обусловливания их освобождения освобождением другой стороной других задержанных;
- принятие безотлагательных мер, включая публичные заявления и направление указаний местным властям, с целью четко дать понять, что притеснения и запугивания уязвимых групп населения, включая лиц, придерживающихся иных политических взглядов, будут всячески пресекаться;
- усиление сотрудничества с МККК в целях выявления и регистрации удерживаемых лиц, арестованных в связи с конфликтом, и обеспечение незамедлительного последующего освобождения таких лиц;
- проверка дел, связанных с арестами по обвинению в пересечении линии разграничения между образованиями, с целью установить, на основе международных норм, имеются ли весомые доказательства, оправдывающие содержание под стражей;
- принятие Федерацией и Республикой Сербской законов об амнистии, отвечающих требованиям международного сообщества;

- разработка процедур, позволяющих выявлять и наказывать должностных лиц, прямо или косвенно причастных к нарушениям международных норм в области прав человека, включая тех, кто ущемляет свободу передвижения.

36. Совет подчеркивает также, что выяснение судеб тысяч тех, кто пропал без вести в результате трагического конфликта в Боснии и Герцеговине, является одним из ключевых элементов усилий по обеспечению прочного мира. В этой связи Совет призывает стороны ускорить и активизировать свои усилия, направленные на то, чтобы во взаимодействии с членами Рабочей группы МККК по пропавшим без вести лицам выяснить судьбы пропавших. Совет считает, что, учитывая приоритетное значение задачи выяснения судеб пропавших, эксгумацию в целях идентификации останков следует проводить лишь после того, как другие методы расследования не дали никакого результата, или в тех случаях, когда нет других надлежащих методов. Во всех случаях эксгумация должна осуществляться в соответствии с международно признанными нормами и под наблюдением международных экспертов.

#### Военные преступления

37. Хотя положение, связанное с выполнением сторонами их обязательств в отношении военных преступлений и сотрудничества с Международным трибуналом по бывшей Югославии, несколько улучшилось, принятые меры нельзя считать исчерпывающими и в полной мере удовлетворительными. На сегодняшний день лишь власти Боснии и Герцеговины обеспечили выполнение, проведя аресты лиц, которым Международный трибунал предъявил обвинения в совершении военных преступлений.

38. Совет отмечает, что в Республике Сербской начался процесс, направленный на отстранение от власти г-на Караджича. По условиям Мирного соглашения сохранение его у власти неприемлемо, и не может быть никаких исключений из обязательства предоставить таких лиц в распоряжение Международного трибунала в целях судебного преследования.

39. Совет также призывает все стороны безотлагательно обеспечить соблюдение "правил поведения", принятых в Риме 18 февраля. В соответствии с этими правилами стороны должны:

- незамедлительно предоставить Международному трибуналу по бывшей Югославии для проверки списки лиц, подозреваемых в нарушении норм международного гуманитарного права, вместе с соответствующими доказательствами;
- незамедлительно предоставить Международному трибуналу дела тех, кто в нарушение "правил поведения" был арестован по подозрению в совершении военных преступлений;
- незамедлительно освободить всех арестованных по подозрению в совершении военных преступлений лиц, дела которых не были направлены в Трибунал или в отношении которых Трибунал установил, что представленных доказательств недостаточно для того, чтобы оправдать их дальнейшее содержание под стражей.

#### Восстановление экономики Боснии и Герцеговины

40. Решающее значение для восстановления мира и стабильности в Боснии и Герцеговине имеют восстановление и оживление экономики.

41. Европейская комиссия, Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР) и Всемирный банк подготовили приоритетную программу восстановления на сумму 5,1 млрд. долл. США, которая была одобрена Боснией и Герцеговиной, а на двух конференциях доноров, проведенных в Брюсселе для удовлетворения потребностей страны в восстановлении в течение первого года, были объявлены взносы на общую сумму 1,8 млрд. долл. США. Средства уже поступают. Босния и Герцеговина стала членом Международного валютного фонда (МВФ), Всемирного банка и ЕБРР, а также бенефициаром программы ЕС ППЭПВ.

42. Совет заслушал заявление Комиссара по внешним сношениям Европейской комиссии и Директора-распорядителя Всемирного банка. Европейская комиссия и Всемирный банк представили Совету совместный доклад о ходе восстановления. Совет высоко оценивает работу, проделанную международными финансовыми учреждениями и Европейской комиссией, и выражает свою признательность СВС за тот вклад, который они вносят в дело восстановления экономики.

43. Процесс восстановления экономики страны находится на начальных этапах. Сейчас уже наметилась перспектива того, что по мере осуществления этого процесса будут обеспечиваться занятость, в том числе среди демобилизуемых солдат, и постепенное возвращение к нормальной жизни. Одной из наиболее приоритетных задач является оперативное выделение объявленных средств. То, насколько оперативно будет вестись работа во второй половине 1996 года, в значительной мере зависит от содействия, оказываемого самими сторонами, и от их готовности создавать политические и административные условия для скорейшего осуществления проектов. Совет выражает сожаление по поводу того, что Республика Сербская не приняла участия в Брюссельской конференции доноров, упустив тем самым хорошую возможность. Он приветствует присутствие ее представителей во Флоренции и вновь подчеркивает то важное значение, которое он придает реинтегрированию экономики Боснии и Герцеговины путем объединения экономики двух образований и оказания им помощи соразмерно их потребностям на справедливой основе при условии выполнения ими своих обязательств по Мирному соглашению.

44. Совету был представлен доклад Специального представителя Генерального секретаря о функционировании Центра по разминированию в Сараево. Совет отмечает важное значение разминирования для восстановления экономики и расселения населения и настоятельную необходимость осуществления крупномасштабной программы. Совет выступает за ускорение темпов работы Центра. Он обращает внимание на обязанность сторон осуществлять деятельность по разминированию и предоставлять для этого соответствующий персонал.

45. Приоритетными задачами являются оживление деловой активности и создание рабочих мест. Важнейшее значение в этой связи имеет восстановление коммунальных служб: энерго-, водо-, газоснабжение, коммуникации, транспорт и телекоммуникации. Международное сообщество готово также предоставить народу Боснии и Герцеговины помощь в возвращении к нормальной жизни и в осуществлении психологического перехода от войны к достижению экономического благосостояния путем оказания ему содействия в решении таких вопросов, как открытие школ и больниц и других объектов, в которых есть повседневная необходимость.

46. Совет отмечает, что в течение следующих шести месяцев крайне необходимы будут дополнительные усилия как в Боснии и Герцеговине, так и в рамках международного сообщества доноров.

47. В Боснии и Герцеговине:

- необходимо иметь такую внутреннюю политику и такое руководство, которые способствовали бы скорейшему выполнению договоренностей и обеспечению стабильных экономических условий и устойчивого роста;
- не должно быть никаких задержек с созданием и укреплением основных экономических институтов как в рамках этих образований, так и на двусторонней основе, поскольку эти задержки могли бы серьезно затянуть процесс оживления реинтеграции и экономики, а также осуществления проектов восстановления.

48. Совет воодушевлен тем фактом, что после заключения 30 марта Сараевского соглашения было создано таможенное агентство Федерации в качестве первого шага на пути к созданию единого таможенного ведомства. Были закрыты внутренние контрольно-пропускные пункты и была развернута международная миссия по наблюдению за таможенными службами. Совету был представлен доклад Управления по оказанию помощи в таможенных и налоговых вопросах, касающийся помощи, которая была предоставлена в налаживании эффективного финансового контроля. Для обеспечения свободного передвижения товаров и согласования правовых и организационных рамок осуществления экономической политики Совет призывает эти образования в срочном порядке расширять сотрудничество в решении организационных вопросов, представляющих взаимный интерес, начиная с налаживания оперативных связей между их механизмами и системами платежей, закрытия таможенных контрольно-пропускных пунктов на границе между ними и кончая сотрудничеством в таможенном контроле.

49. Совет принимает к сведению доклад Международного валютного фонда об осуществлении макроэкономической и структурной политики в Боснии и Герцеговине. Он озабочен незначительным прогрессом, достигнутым сторонами в согласовании порядка и сроков создания нового центрального банка и введения единой валюты. Совет настоятельно призывает их в полной мере сотрудничать с МВФ в деле ускорения процесса заключения договоренности по нерешенным вопросам, что отвечало бы их собственным интересам.

50. Совет подчеркивает важное значение скорейшего принятия законов и положений, стимулирующих частные инвестиции, среди прочего, в таких областях, как право собственности и продажа имущества, контракты, банкротство и трудовые отношения, в целях создания основы для рыночной экономики. Стороны должны также содействовать добровольному возвращению квалифицированных кадров на ключевые позиции в государственном и частном секторах. Свою помощь в решении этой важной задачи готова оказать МОМ. Совет обращается к международным деловым кругам с призывом рассмотреть вопрос о скорейшем заключении сделок в Боснии и Герцеговине, что способствовало бы созданию рабочих мест.

51. Международные доноры:

- должны продолжать оказывать решительную и согласованную поддержку приоритетной программе восстановления путем своевременного предоставления финансовых средств на льготных условиях;
- должны продолжать укреплять координацию в целях недопущения возможной раздробленности усилий и сосредоточения поддержки на тех проектах, которые связаны с приоритетной программой восстановления;
- должны активно поддерживать усилия по координации деятельности целевых групп;



- должны в срочном порядке ассигновать 25 процентов сумм, которые были объявлены донорами на 1996 год и в отношении которых еще не приняты обязательства, чтобы их можно было оперативно перечислить на места;
- должны в срочном порядке устранить пробелы в финансировании, которые приобретают особо серьезный характер в случае с некоторыми крупными инфраструктурными проектами, связанными, в частности, с энергоснабжением, транспортом и телекоммуникациями;
- должны оказывать помощь, по возможности, в виде субсидий;
- должны подтверждать приверженность осуществлению всех проектов в рамках приоритетной программы восстановления.

52. Совет просит:

- Руководящий совет внимательно следить за тем, как власти в Боснии и Герцеговине выполняют свои обязательства по Мирному соглашению и оказывают содействие;
- Высокого представителя докладывать Руководящему совету о любых проектах или мерах в области восстановления, которые он считает необходимыми для обеспечения надлежащего равновесия между выполнением обязательств и получением помощи в области восстановления.

Региональные изменения

53. Стабильность в Боснии и Герцеговине связана со стабильностью в регионе. Совет согласен с необходимостью обеспечивать долгосрочную стабильность и безопасность в Боснии и Герцеговине в качестве важного вклада в дело обеспечения стабильности в регионе в целом. Он согласен с тем, что политическая стабильность складывается из ряда компонентов, таких, как контроль над вооружениями и укрепление доверия, создание демократических институтов и защита прав меньшинств, а также экономический прогресс.

54. Совет приветствует осуществление Венского соглашения о мерах по укреплению доверия и безопасности, подписанного 26 января 1996 года под председательством личного представителя действующего Председателя ОБСЕ. Совет отмечает достигнутый прогресс и призывает стороны продолжать всестороннее сотрудничество.

55. Совет поздравляет посла Эйде с успешным проведением переговоров по контролю над вооружениями в субрегионе, которые завершились подписанием 14 июня во Флоренции соответствующего соглашения. Он призывает стороны принять необходимые меры к выполнению этого соглашения, которое будет способствовать открытию следующего раунда переговоров по контролю над вооружениями в регионе. На своем следующем заседании Совет проведет обзор вопросов, связанных со стабилизацией в регионе.

56. Совет отмечает, что после заседаний в Лондоне, которые состоялись 8 и 9 декабря, наблюдается определенный прогресс в деле нормализации отношений между странами региона. Свой вклад в обеспечение стабильности внесли взаимное признание и установление дипломатических отношений между Скопье и Белградом, а также прогресс в отношениях между Союзной Республикой Югославией и Хорватией, который может привести к установлению в полном объеме двусторонних отношений. Они обращаются к Боснии и Герцеговине и Союзной Республике

Югославии с настоятельным призывом укреплять связи между собой – начало чему было положено на встрече в Риме 18 февраля.

57. Совет заслушал доклад Высокого представителя о его работе по решению региональных вопросов. Планы его работы по вопросам меньшинств и правопреемства представляют собой хорошую основу для дальнейшей деятельности.

58. Совет призывает все страны, участвующие в осуществлении мандата Рабочей группы по региональным вопросам, продолжать их усилия по урегулированию этнических проблем в бывшей Югославии. В этой связи Совет настоятельно призывает страны, участвующие в мирном процессе, Хорватию и Союзную Республику Югославию, а также бывшую югославскую Республику Македонию продолжать в полной мере сотрудничать в деле поиска решений неурегулированных проблем. Что касается Косово, то Совет призывает правительство Союзной Республики Югославии и представителей албанской общины Косово установить при содействии Рабочей группы по правам человека и национальным меньшинствам диалог, направленный на мирное урегулирование существующих проблем на основе статуса автономии.

59. Совет отмечает, что Высокий представитель приступил к работе над вопросами правопреемства и назначил для этого специального представителя по ведению переговоров. Он начал с соответствующими правительствами консультации с намерением представить свои рекомендации до конца года.

60. Совет настоятельно призывает всех тех, кого это касается, в полной мере и добросовестно сотрудничать в поисках решений неурегулированных проблем. Совет надеется на то, что до конца года в решении этих вопросов будет достигнут существенный прогресс, и просит Высокого представителя представить на следующем заседании доклад с рекомендациями в отношении результатов его усилий и оказанного ему содействия.

61. Совет выражает надежду на то, что наряду с контролем над вооружением будут разработаны различные инициативы по укреплению регионального сотрудничества, включая процесс стабильности в соответствии с условиями Руайомонской декларации от 12 декабря 1995 года, Балканской конференции по региональной стабильности, безопасности и сотрудничеству в Юго-Восточной Европе, проведенной по инициативе правительства Болгарии, и инициативы правительства Соединенных Штатов Америки в отношении сотрудничества в Юго-Восточной Европе.

62. Совет заслушал доклад Председательствующего Европейского союза о региональном подходе Союза. На основе своих политических руководящих принципов Союз намерен установить прочные связи со всеми государствами бывшей Югославии, поощряя тем самым сотрудничество между ними, в качестве важного вклада в обеспечение стабильности и процветания в регионе.

#### Восточная Славония

63. Совет заслушал доклад Временного администратора Организации Объединенных Наций в Восточной Славонии. После создания 15 января 1996 года Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС) был достигнут существенный прогресс в достижении цели мирного воссоединения региона с остальной территорией Республики Хорватии. В настоящее время осуществляется демилитаризация, которая, как ожидается, завершится к 20 июня. Совет отмечает тот факт, что Временный администратор особо выделил необходимость международной финансовой помощи в целях оказания содействия оживлению экономики региона.

64. Совет подчеркивает, что Основное соглашение от 12 ноября 1995 года должно выполняться обеими сторонами таким образом, чтобы сохранялся многоэтнический характер региона, всем беженцам и перемещенным лицам обеспечивалась бы возможность пользоваться правом на свободное возвращение в свои дома и проживание там в условиях безопасности и обеспечивалось бы уважение наивысших норм в области прав человека и основных свобод. Совет приветствует создание в Хорватии миссии ОБСЕ и призывает Республику Хорватию как можно скорее пересмотреть закон об амнистии, с тем чтобы он стал всеобъемлющим, и подчеркивает важное значение этой меры для обеспечения общественного доверия и стабильности, а также содействия скорейшему возвращению в свои дома сербов Краины.

#### Арбитражное урегулирование в отношении Брчко

65. Совет согласен с важным значением и неотложным характером международного арбитражного урегулирования вопросов, связанных с Брчко.

66. Он приветствует назначение в состав предусмотренного по условиям Мирного соглашения Арбитражного трибунала для Брчко в качестве арбитров д-ра Садиковича и д-ра Поповича соответственно от Федерации Боснии и Герцеговины и Республики Сербская. Совет просит арбитров как можно скорее достичь договоренности в отношении третьего арбитра. Он придает большое значение тому, чтобы их работа началась задолго до истечения крайнего срока (14 декабря), и призывает их как можно скорее начать эту работу.

#### Вывод

67. Председатель пришел к выводу о том, что в период между нынешним и следующим заседаниями Совета повестка дня будет состоять из важных и весомых вопросов, связанных с выполнением соглашений. От имени Совета он призывает стороны действовать в направлении реального осуществления всех положений Мирного соглашения, а международное сообщество он призывает оказывать им содействие в этом деле в целях обеспечения полного успеха.

-----